

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80501357
Del. Noe Nb: 21.10.2020
Fecha rec: 2000
Del. Date : 21.10.2020
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. Address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País : España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 286103
Razón social: IKW WALTER Internationale
Short name: IKW WALTER Internationale
Plataforma: 6771JTD
Plate Nb: 6771JTD
Remocaplate: R6490BBZ
Remocaplate: R6490BBZ
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit: Transp. ind.p. carr.

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descargas:
Unloading point :
Punto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envíada	Recibida		Referencia	Referencia						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	120		PZA	TBA-501494	00416513736/16514261	30	550004318501				
					TBA-501712	024						
KUEHNE+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 120 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 1 Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data contratto: 24/10/20 Firma: [Signature]												
Peso netto total : Total net weight:		1.304,400		Peso bruto total : Total brut weight :		1.561,200		Nº total de palets o contenedores Total Nb of palets or containers:		904		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.	[Signature]		

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF 507-00035202

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

CMR

Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

DOCUMENTO DE CONTROL

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transporte, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/286/2012.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu par la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

5 Documentos anejos
Documents annexes
Documents attached

16 Porteador (nombre, domicilio, país). Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)

TRANSPORTES MARTIN RESTEA, S.L.

C.I.F. B-04743894

C/. Plomo, 6

04770 ADRA (ALMERÍA) ESPAÑA

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

MATRICULA

17 Bis Referencia Transportista Vehículo Remolque o Semirremolque
Distancia Km.

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionado de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada; Motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre des colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto Kg.
Poids brut Kg.
Gross weight in Kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

PALESIERETTES
CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
REMISES PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS A RECOGER
NON REMISES À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO

Clase
Class

Chifre
Number

Letra
Letter

(ADR*) Documentos anejos y/o peticiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A. E. T. R.)

20 A pagar por / To be paid by:	Remitente / Senders	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del Transporte:			
Cargos de Carriage:			
Descuentos:			
Deductions:			
Líquido / Balance			
Suplementos:			
Supplm. charges:			
Gastos accesorios:			
Other charges:			
TOTAL			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en / Etalé à / Established in

22
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Fagor Ederlan S. Coop.

TRANSPORTES MARTIN RESTEA, S.L.

C.I.F. B-04743894

C/. Plomo, 6

04770 ADRA (Almería) ESPAÑA

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues
Goods received

Lugar / Lieu / Place
24 OCT 2020
on

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, l'initial et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the box the class, the number and the letter, if any.